

# **I Peter 2:18-25**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **I Peter 2:1-25**

### **Literal Translation**

**1 ¶ Therefore after putting off all malice, and all deceit, and hypocrisies, and envies, and all malicious language**

**2 as newborn babes desire the unadulterated milk of the reasoning process, in order that in it you might grow:**

**3 if indeed you “tasted” “that the Lord is kind”;**

**4 ¶ to whom while coming, a living Stone, indeed having been rejected by men, but elect with God, precious;**

**5 and you yourselves also as living stones are being built a spiritual house, a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices well-pleasing to God through Jesus Christ.**

**6 On account of which, also it is contained in the Scripture, “Behold, I am placing in Zion” a corner-Stone, elect, precious Stone, “and the one believing upon Him should never be ashamed.”**

**7 Therefore to you, the ones believing, *He is* precious; But to the ones disbelieving, “The Stone which the builders rejected; this One was made for *the* Head of the Corner,”**

**8 and “a Stone-of-stumbling, and a Rock of-offense;” who are stumbling at the Word *by* disbelieving; into which also they were appointed.**

**9 But you *are* “an elect race,” “a kingly priesthood,” “a holy nation,” “a people for possession,” so that “you might proclaim the virtues” of the *One* who has called you from out of darkness into the marvel of His light;**

**10 who once were “not a people, but now *are* the people” of God; “who not having received mercy, but now receiving mercy”.**

**11 Beloved, I appeal *to you* as strangers and travelers that you should abstain from fleshly desires which are warring against the soul;**

## I Peter 2:1-25

### Literal Translation (continued)

12 *by* having your lifestyle good among the Gentiles, in order that in what they are speaking against you as evildoers; while watching, from out of your good works they might glorify God in *the* day of visitation.

13 ¶ Therefore be subjected to every human creation on account of the Lord; whether to a king, as being supreme;

14 or to governors, as through him being send on the one hand for vengeance of evil doers, but on the other hand praise of one's doing good

15 because in this way is the will of God, *by* doing good to silence the ignorance of foolish men;

16 as free *people* and not having freedom as a covering of evil, but as slaves of God;

17 honor everyone, be continually loving the brotherhood, be continually reverencing God, be continually honoring the king.

18 Household servants, being submissive in all reverence to *your* masters, not only to the good and lenient ones, but also to the crooked ones.

19 For this *is* a grace, if on account of conscience *toward* God anyone is bearing up under griefs, *by* suffering unjustly.

20 For what kind of credit *is it* if while sinning and being disciplined you will endure? But if *while* doing good and while suffering you will endure, this *is* a grace from God.

21 For for this you were called, because also Christ suffered on behalf of us, for us leaving an example, in order that you should follow closely His footsteps;

22 “who did not sin, nor was deceit found in His mouth”;

23 who, while being insulted, He was not insulting back; while suffering, He was not threatening, but was giving *Himself* over to the *One* judging righteously;

## **I Peter 2:1-25**

### **Literal Translation (continued)**

**24** who “Himself carried our sins in His body”  
upon the tree; in order that after having died to  
sins, we might live to righteousness; of whom  
“by His wound you were healed.”

**25** For you were “as sheep straying,” but now  
you were returned to the Shepherd and  
Overseer of your souls.

## I Peter 2:18-25

### Greek / English Interlinear

- 18) Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς  
The household servants, being submissive in all reverence the  
δεσπότης, οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ  
to masters, not only the to good and gentle, but also  
τοῖς σκολιοῖς.  
the to crooked.
- 19) τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν Θεοῦ ὑποφέρει  
this for grace, if on account of conscience of God is bearing under  
τις λύπας, πάσχων ἀδίκως.  
anyone grief while suffering unjustly.
- 20) ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἀμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι  
what kind for credit, if while sinning and while being disciplined  
ὑπομενεῖτε; ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιούντες καὶ πάσχοντες  
you will be enduring? but if while doing good and while suffering  
ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῶ.  
you are enduring, this grace with God.
- 21) εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν  
for this for you were called, because also Christ suffered  
ὑπὲρ ἡμῶν, (ὑμῶν) ἡμῖν (ὑμῖν) ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν,  
on behalf of us, (of you) for us (for you) leaving copy,  
ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἵχνεσιν αὐτοῦ·  
in order that you should follow closely the footprints of Him;

## I Peter 2:18-25

### Greek / English Interlinear

22) ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι  
who sin not did, neither was found deceit in the mouth  
αὐτοῦ·  
of Him;

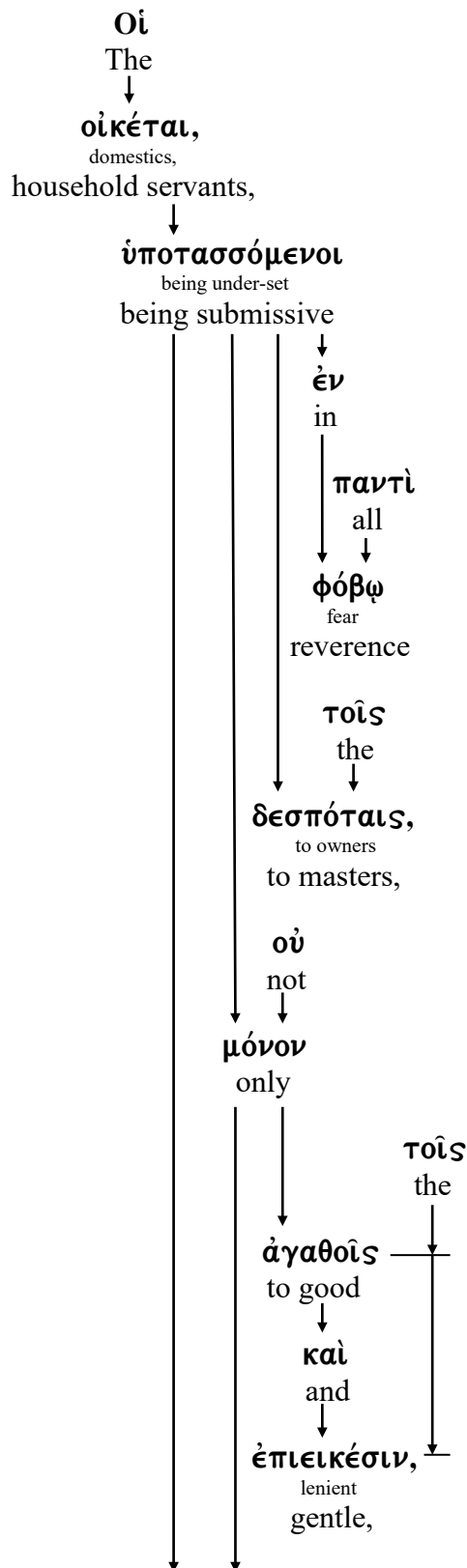
23) ὃς λοιδορούμενος οὐκ ἀντελοιδόρει, πάσχων οὐκ  
who being insulted not he was insulting back, while suffering not  
ἠπείλει, παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως·  
he was threatening, was giving over but the One to judging righteously;

24) ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ  
who the sins of us Himself He bore in the body of Him  
ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα, ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι, τῇ  
upon the wood, in order that the sins having died, the  
δικαιοσύνη ζήσωμεν· οὗ τῷ μώλωπι [αὐτοῦ] ἰάθητε.  
to righteousness we might life; of whom the wounds [of Him] you were healed.

25) ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενα· (πλανώμενοι) ἀλλ' (ἀλλὰ)  
you were for as sheep while straying; (while straying) but (but)  
ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν  
you were returned now upon the Shepherd and overseer the of souls  
ὑμῶν.  
of you.

**I Peter 2:18-25**  
Diagram

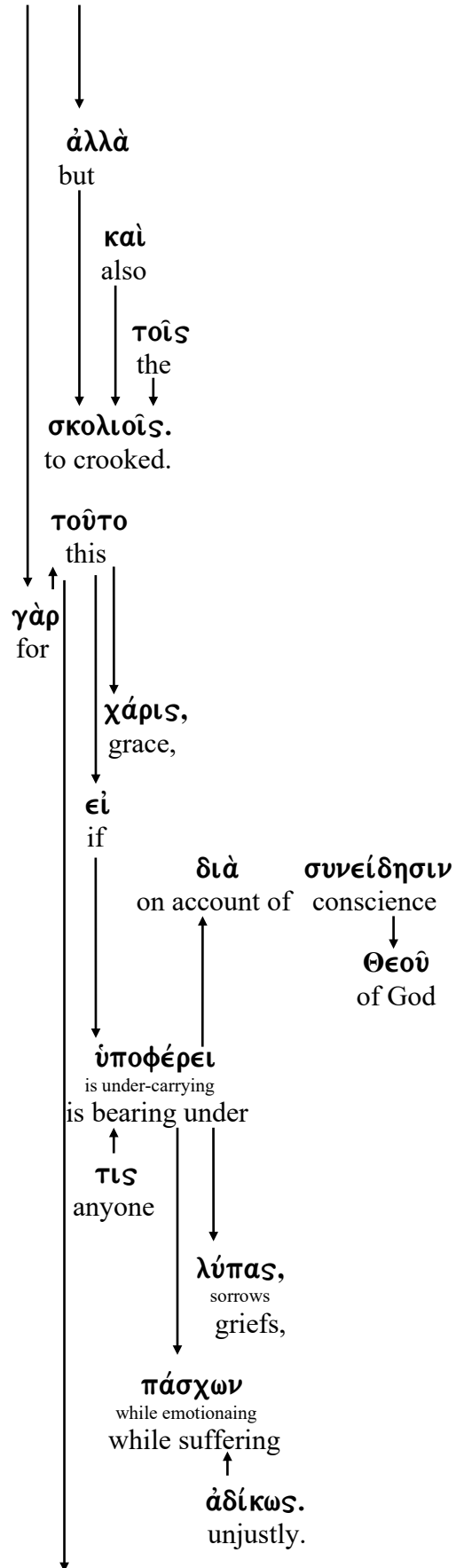
18)



**I Peter 2:18-25**  
Diagram

18) cont.

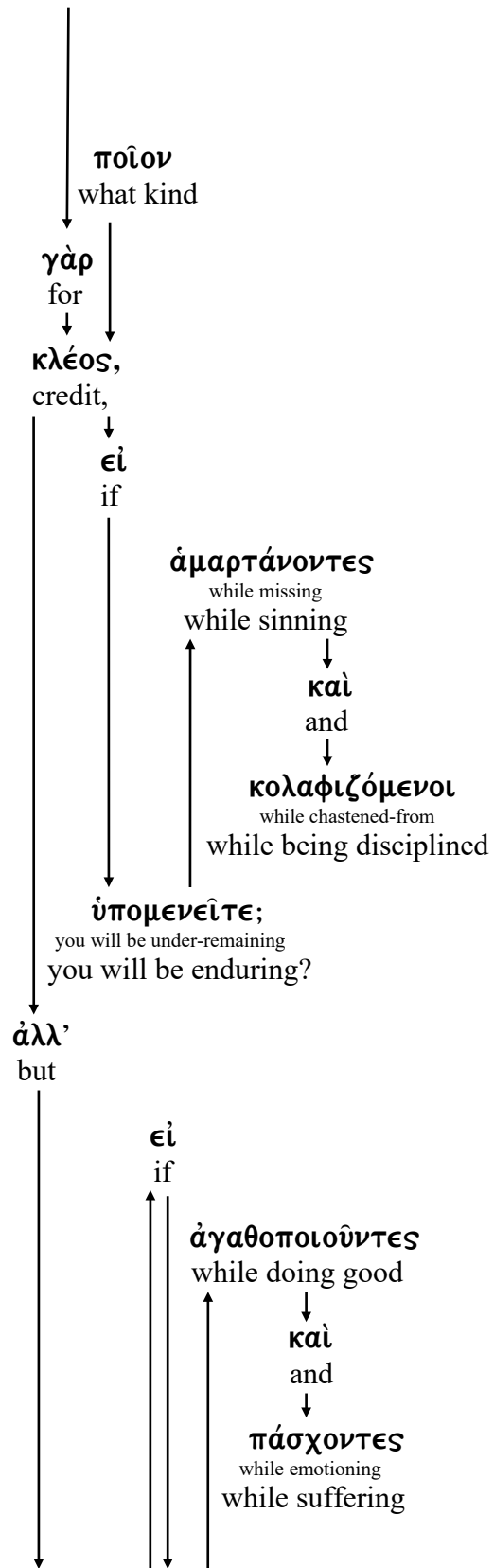
19)





**I Peter 2:18-25**  
Diagram

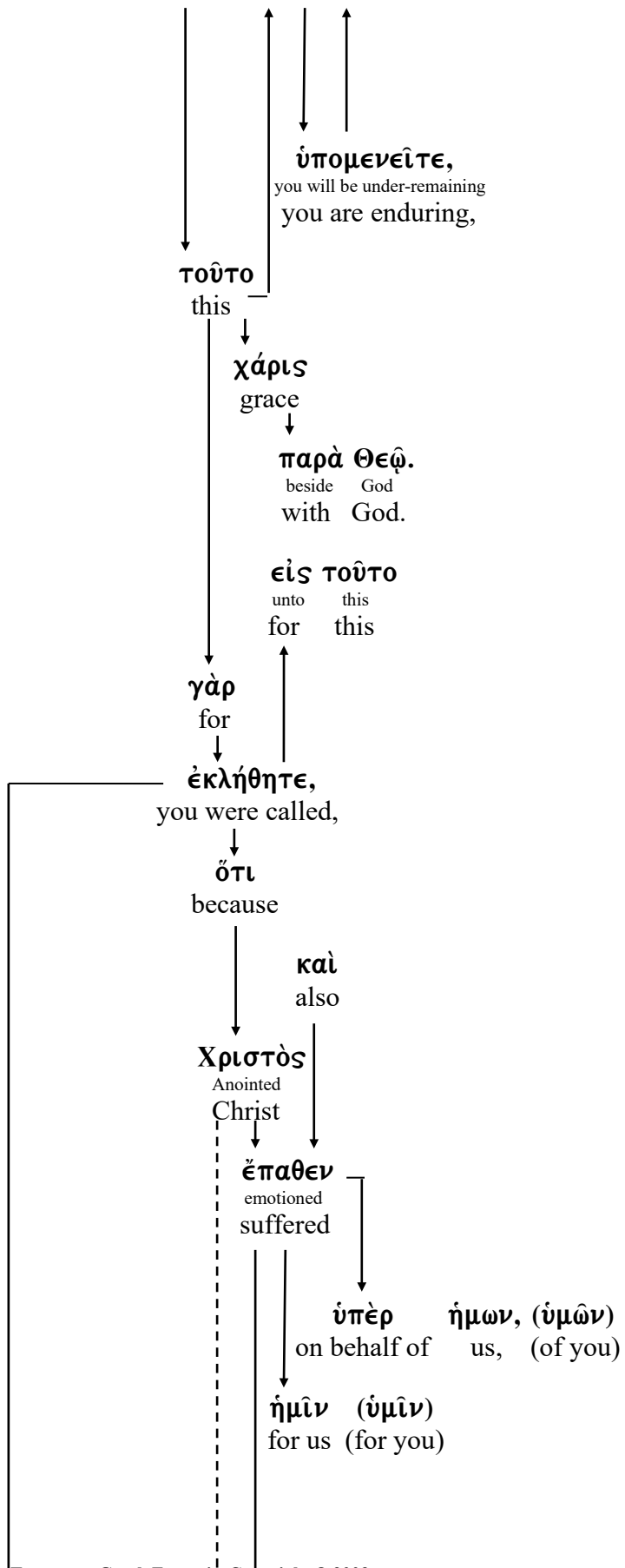
20)



**I Peter 2:18-25**  
Diagram

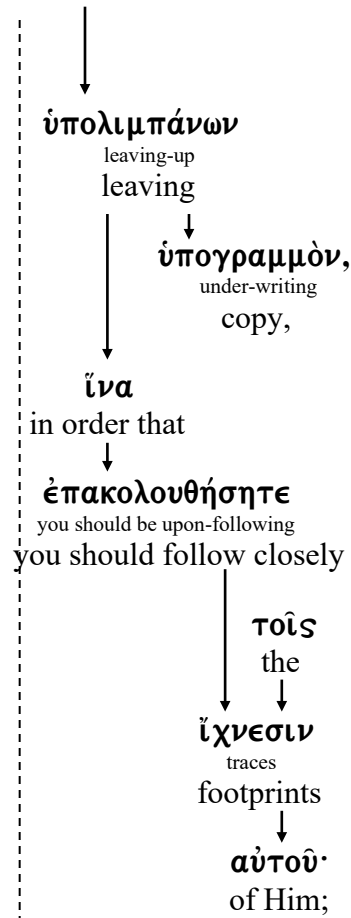
20) cont.

21)

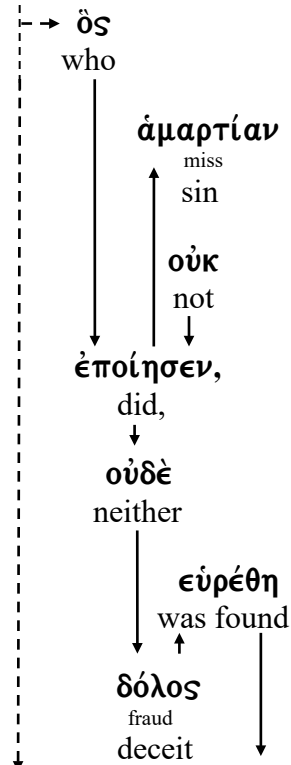


**I Peter 2:18-25**  
Diagram

21) cont.

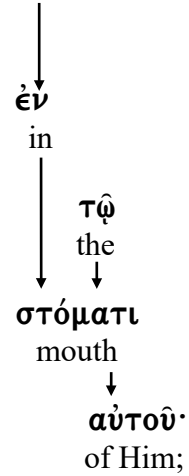


22)

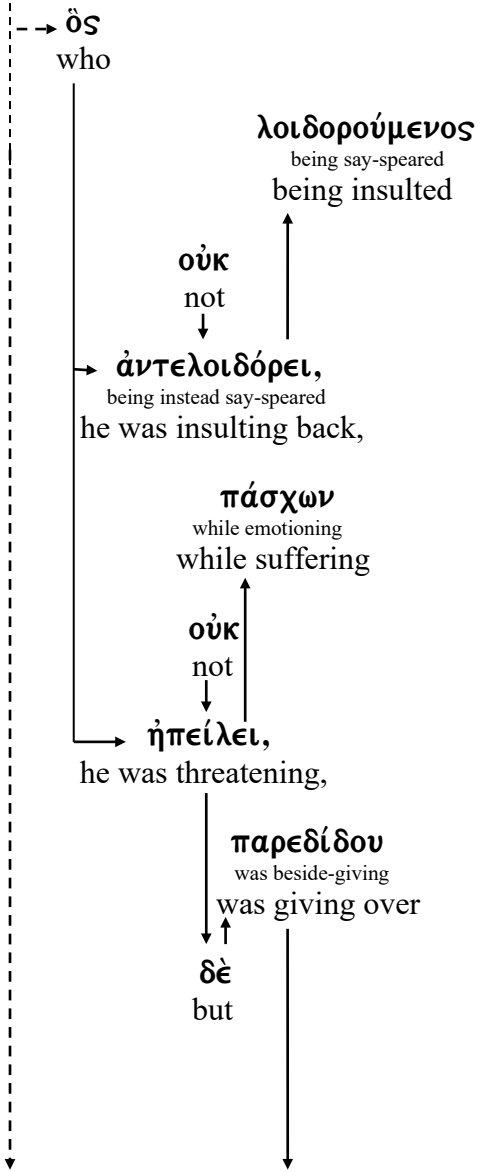


**I Peter 2:18-25**  
Diagram

22) cont.

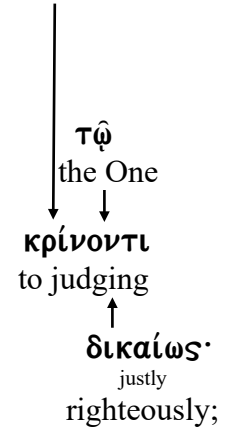


23)

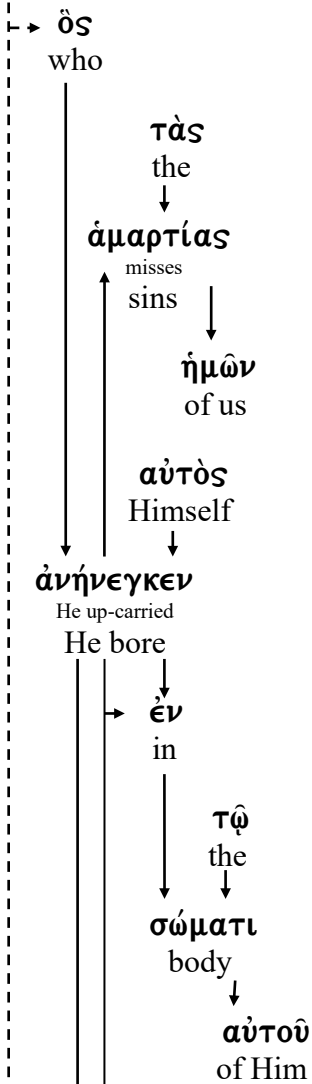


I Peter 2:18-25  
Diagram

23) cont.

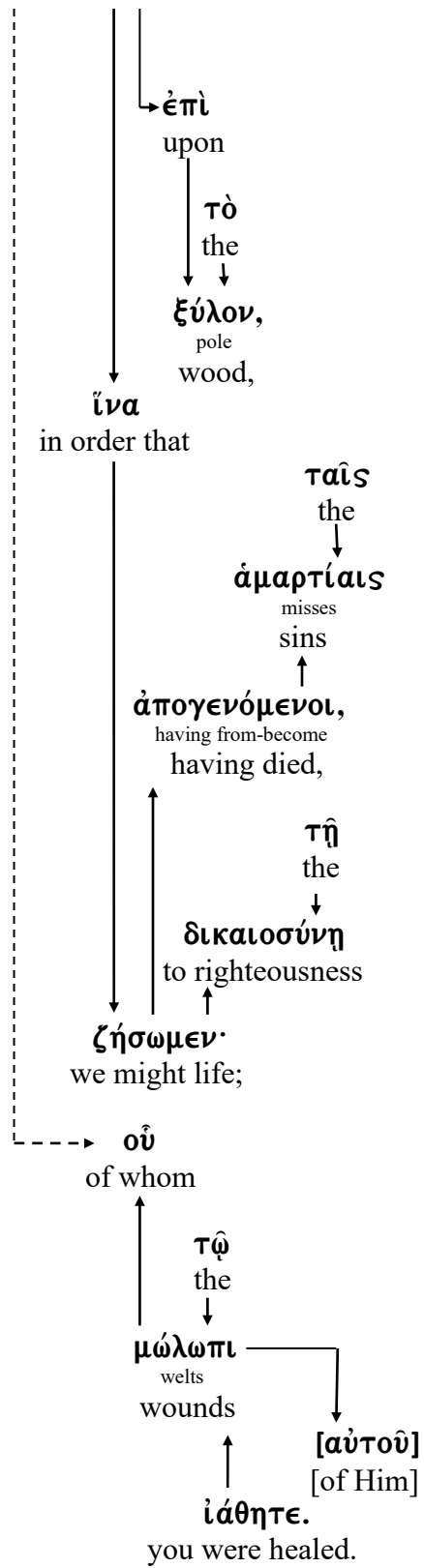


24)



**I Peter 2:18-25**  
Diagram

24) cont.



**I Peter 2:18-25**  
Diagram

25)

